

المخطوطات أمجاد مركز أمجاد للمخطوطات مجدنا في تراثنا

خدمات

بحثة

تصوير

مخطوطات

تم تصوير المقال عن طريق
مركز أمجاد للمخطوطات ورعاية الباحثين

العنوان: الخزان العامة في إستانبول وأشهر مخطوطاتها

المؤلف: سامي الدهان

جهة النشر : مجلة المجمع العلمي العربي - أبريل - ١٩٥٣

عدد الأوراق: من صفحة ١٨٧ - ٢١٥

ملاحظات:

KSA: (00966) 0566489234

EGY: (002) 01001133781

www.amgadcenter.com

<https://www.facebook.com/amgadcenter>

<https://twitter.com/amgedcenter>

<http://www.youtube.com/user/amgadcenter>

info@amgadcenter.com

الخزائن العامة في استنبول

واسمها محفوظاتها

العناية بالخزائن :

عني العرب عناية كبيرة بالتأليف والتدوين والنقل والترجمة منذ فجر حضارتهم ، وأخذوا لذلك بجميع الكتب والأصناف ، وسهلت في أعيانهم الرحلات الطويلة للحصول عليها ، حتى اجتمعت لديهم خزائن كثيرة كانت تفيض بها الأنوف والمقاصير حتى كانت تملؤها إلى السقوف .

وكان الخلفاء والأمراء والوزراء يشاركون العلماء هذا الاحساس فأسسوا دور الكتب العامة يختلف إليها المطالعون منذ القرن الثاني للهجرة . وقد وصف ابن النديم ما كانت تحويه هذه الدور ، وفهرس بعضها ، ووصل إلينا كتابه فعرفنا عناية القوم بالجمع والحفظ ، وعرفنا غرامهم بالخزائن وعشقهم الكتب . ولم يكن العرب المغاربة في الأندلس أقل عناية من المشارقة بالكتب وارتداد الخزائن ، فكانت قرطبة تنافس بغداد ، وغرناطة نزهي بكثرة ما تملك منها في خزائنها العامة . وسرت عدوى الكتب في الأفراد فساهموا إلى اقتنائها . واستوى في ذلك العالم الفقير والجاهل الثني . فقد كان الأغنياء والمومرون يجدون من أسباب الفخر أن يفتنوا نسخة فريدة أو كتاباً نادراً ولو أن كثيراً منهم لم يكن يفقه شيئاً من أمر الكتب والنسخ .

واتخذت القاهرة بأختها بغداد وقرطبة نخعت جانباً كبيراً من نشاطها العلمي بجمع الكتب وعمارة الخزائن ، حتى لقد قدّر المقرئ ابن خلكان عددها

في بعض الخزائن بشرت لآلاف . ولم يكن الشام متخافاً في هذا المبدت وإنما أنشأ المدارس ، وجعل فيها الخزائن ، وأغناها بنوادير الكتب .

ولكن هذه الخزائن جيدة صايبا ما أصاب أصحابها من نكبات وخسائر على مدى الزمن ، فقد تواتت الخزائن وتناوبت الحروب ، واختلفت الدول ، فهدت ذلك من جوانب النشاط الثقافي ، وفترت همم القوم ، وشهدت من بنيانهم ما كان عامراً ، وفترت من ثروتهم ما كان عزيزاً ، فخلتوا إلى معاشهم ، واقتصروا على تدبير حياتهم ، وانصرفوا عن لذة العلم إلى النضال والكساح ، لذلك أقوت المدارس وأفترت الخزائن ، فسقط عليها التراب والأرضة ، وعبت بها الأيدي وتقاذفت حب التجارة ، وأصبح أمر الكتب إلى قوامين لا يفقهون غناها ومديريين لا يعرفون عظمتها ، فنفرت شذر مذر ، وسافر بعضها بعد فتح السلطان سليم إلى الأستانة ، وحمل بعضها الآخر بعد حملة نابوليون إلى باريس ، وبلين ولندن ورومة وقينا واكسفورد ولندن ولندن وتوبينغن وكوبنهاغن واپسالا . وربما بيعت هذه المخطوطات النفيسة بديارم معدودات ، أو أهديت كما جرت عادته في الأتواب المزركشة واللباب المزخرفة ، فقد مات عنها جامعوها ، وقضى عنها واقفوها ، وليس لورثة علم بأمرها أو تقدر لثمنها . أما المخطوطات التي سافرت إلى أوروبا ، فقد اتخذت مكانها الجليل في عواصمها ، وخصت بها الأيدي بالرحمة الشفيقة ، فحفظت عليها وأحببت ، ودقت منها موقف الميراث القومي ، فوضعتها لثماء وأعلنت لهم أرقامها وأسماءها وأوصافها . وجعلتها في قصور عامرة ، ومناصف فاخرة ، أو في قلب الجامعات ، فأصبحت تزهى كل حاضرة منها بما اختصه من نوادر الجواهر ونفائس الدخائر من كتبنا العربية .

خزائن استانبول :

أما خزائن استانبول فقد تولتها السعادة واحتضنها المتى منذ فترحات السلطان سليم الأول (١٥١٢ - ١٥٦٩ م) ، واستبلاء جيوشه على الممالك المغلوبة

تجمعت خير ما فيها ، وسأقت أسلاها الى عاصمة الملك . وقام العلماء بجمع
الخطوط العربية النادرة من عواصم العرب وحواصرهم وساقوها كذلك الى مناحف
القسطنطينية وقصورها وجوامعها ومدارسها ارادة أن تصبح الأمانة قبله العالم
الإسلامي كله .

وتنافس السلاطين في اقتناء هذه الثقات وإنشاء الخزائن فقام السلطان سليم
والسلطان سليمان والفاتح بجمعها والعناية بها ، واقتدى بهم شيوخ الإسلام
كقاضي الله وولي الدين وعاشر وعارف حكمت ، وسار على خطتهم وزراؤهم
مثل محمود باشا ، وأميرة كوبريلي ، وراغب باشا وعمومه حسين باشا ، وشيد
علي باشا ، وحدثت حذوم زوجات السلاطين والعلماء حتى كثرت أسماء دور الكتب ؛
وبلّ للراجع في التمييز بينها ومعرفة مكانها ، واختلفت عناوينها ، وتبدلت
ساكنها ، فقلت الاستفادة مما فيها ووقف كثير دون الحصول على معلومات عنها .
والحق أن في هذا الخزائن أصول خطوط العالم العربي والغربي . ويندر
أن يقع في العالم مخطوط لا أثر في خزائنه من خزائن استانبول لأنه أو أصله
أو مصدره أو نسخة جميلة صحيحة قديمة منه . فإذا حدث ذلك فمردّه الى ضياع
كثير من هذه المخطوطات ، فقد اختلفت عليها أسباب السرقة والتلف ، وبما قلتها
الأيدي المجرمة ، وأصابتها العوادي والحدثان من حريق وزلازل .

ولم تقع في اللغة العربية على كتاب يهدينا الى أماكن هذه الدور وما تحويه
من أسماء الخزائن المختلفة^(١) ترجع اليه فيسول علينا معرفة ما توجد في سرعة

(١) جاء في مجلة المقتبس ج ٥ ص ١٥٦ أن العالم أحمد زكي باشا قد كتب
تقريراً بالعربية والفرنسية لتنظيم خزائن الكتب العامة في استانبول . ولو وصل اليها
هذا التقرير لكان من ورائه خير لنا وإصلاح لما قد نخطئ به من أسماء الخزائن
وجامعها . وقد قمنا على وصف دخوله الى طوبوقوسراي في كتاب الاستاذ
فيليب طرازي « خزائن الكتب العربية في الخافقين » وفيه خمس خزائن استانبول
بست صفحات ٢٥٦ - ٢٥٧ .

ويسر . وبين ثنا مآلت اليه حال هذه الخزائن ، ويصف م مستقرت عليه هذه الدور ، وإدارتها و طريقة الاستفادة منها .

يقع خيل الكثير من العلماء أن دون الوصول الى هذه عطيوخات معاصي ومشتات ، مع أنها في تنظيم جميل ، ويسر كبير ، وهي مفتحة الأبواب ، انتقلت خلال الحرب الأخيرة الى مخاني أمانة في الأناضول ، كما انتقلت زميلاتها من برلين الى بيروت ، ومن لندن الى القواحي ، ومن دار الكتب المصرية الى جبل المقطم ، ولكنها عادت كلها إلى قواعدها مع سكوت العاصمة بعدد المدافع .

و كانت هذه الخزائن موزعة قديما في نيف وأربعين داراً تربط بوزارة الأوقاف كما هي الحال في الشام كلها . ثم ألحقت بوزارة المعارف ، وهذه وخضعها ، وجعلتها في خمسة عشر داراً ، ومنها ما جعل في قصور السلاطين والجوامع والمدارس والجامعة . وقد زارها الأب شينو سنة ١٩٠٤^(١) فقدر عددها بثلاثين ألفاً من المخطوطات ، وأق له أن يقف على حقيقة أحصائها ، ولم تكن في ذلك الحين سهلة الاكتاف ، فقد وقف أحمد زكي باشا بعد خمسة وعشرين عاماً دون أن يستطيع الدخول الى بعضها إلا « بفرمان شاهاني » فكتب يصف طوبقو بيشند^(٢) :

« فيها خزانان لا تزالان الى الآن : أحدهما مشعونة بنفائس الكتب والدفاتر . والثانية مرصودة لغوالي الفخائر ونوادير الجواهر . فأما الأولى فكان محظوراً على الناس كلهم أن يدخلوها سوى أمير المؤمنين بجاشيته ورجل دولته في مواعين اثنين لا ثالث لهما : يوم الجلوس على العرش وليلة القدر .

أما الثانية فكان فيها ولا يزال ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر . ولكن الدخول لم يكن مباحاً إلا بإرادة سفية » .

(١) انظر مجلة المشرق ١٠٦٤/٧ ، سنة ١٩٠٤ م .

(٢) مجلة الأناضول الشرقية ٧١/٤ . سنة ١٩٢٩ م .

ذلك ما حال دون معرفة هذه الخزائن وما ضمت وعدد ما فيها من الأسفار .
وفد دلُّ إحصاء أخير لهذه المخطوطات الشرفية سنة ١٩٥١ أنها تقرب من مئة
وعشرين ألف مخطوطة .

هذه المخطوطات لا ينسجم لها مبنى واحد ، وينمذ حشرها جميعها في مكان بعينه
مخافة عوادي الدهر ومصائب الحروب . ولولا ذلك لكان من الخير أن تجمع
المخطوطات العربية كلها في بناية واحدة وتوزع على أنواع العلوم فنجمع كتب
التاريخ من الخزائن كلها في جناح واحد ، وترقب دواوين الشعر وكتب الأدب
في جناح آخر ، وتعمل مراجع الفقه والسنن في جناح ثالث وهكذا . ولكن
فقر الأتراك بالرجال المنيبين بالعربية وقلة من يهتمون بالوقوف على مخطوطاتها
دعا المفكرين إلى أن يعدلوا في حذر وبطء . ولا تظهر نتائج جهودهم إلا في
سنوات بعيدة إذا لم يعمل علماء العرب جنباً إلى جنب في الانصاح عن هذه
الكنوز والكشف عن مزايا هذه الخرائد .

فهارس الخزائن :

وما زال الباحثون بمقدون على الفهارس القديمة التي طبعتها نظارة المعارف
بين سنة ١٣٠٠ - ١٣١٢ هـ في أربعين جزءاً وثيقاً ، بتدوين تركيبة وتعليقات
بالتركية ومقدمات موجزة جداً . فجاءت سنة هذه الدفاتر عناوين الكتب
مشروعة بذكر الأجزاء وأسماء المؤلفين على شكل قوائم . وذكر في الملاحظات
ما للغلاف من زخرفة وما في المصحف من مداد . فهي جرائد لاحصاء ما في
هذه الخزائن . وقد تجاوز في السطور والصفحات ذكر الكتب المخطوطة والمطبوعة ،
واختلطت اللغات التركية والفارسية والعربية فلم تفرد فيها لغة عن لغة ومخطوط
عن مطبوع مما يجعل الرجوع إليها عقيماً . وليس هذا فقط فقد أصابها تصحيف
وتحريف بعثي على الباحث سبيل الامتداء إلى الصحيح . ويبدو أن من صنع

هذه الدفاتر بمن لم يبقوا على أسرار هذه الصناعة ولم يبقوا العربية ومصادرها انفتاحاً بقرعهم من الصواب . وقد سجل المقيرون في سجلاتهم ما شاهدوه على ظهر المخطوطات من عناوين وأسماء ، بل نقلوا عنها عن الورقة الأولى ما يحويه الكتاب من عنوان كتب بيد متأخرة أو جاهلة فارتكبوا بذلك خطأ فادحاً . وقد يكون على الورقة ما ليس في الكتاب ، فيقع في الشر ما يحله التاريخ ، ويقع في الفقه ما مكانه الأدب ، فإليك يا أصاب الأسماء من أخطاء مطبعة فاحشة .

وهذه التفارص على ضعفها وخطئها نائمة أشد النعم نعي وحدها عمادنا في معرفة محتويات الخزائن ، وهي وحدها كانت عوناً للعالم الكبير كارل بروكين في تاريخه عن الأدب العربي ، ففيها صواب كثير وخطأ لا بد منه ، ويحسن بنا أن نختلط في قراءتها حتى تتم فهرسها العلمية .

قام عدد من علماء المشرقيات بزيارة هذه الخزائن فيها لهم كثرة الأخطاء وشدة التصحيف في التفارص ونزلوا استانبول ، وعاشوا على مقربة من هذه الكتب ، ووقفوا أجمل أيامهم على نصفها وقراءتها ووصفها . فأرادوا أن يصموا لها ما عمل زملاؤهم خزائن أوربا وحواسرها كبرلين ولندن وباريز ومدريد وتوبينغن ولبن دن برمة وكوينهاخ ، يذكرون عدد الأوراق والسطور ، ويرسمون الأبعاد والحجوم ، ويسجلون قوائم النسخ وخواتمها ثم يصفون النسخة وما تغلب عليها ، ويترجون أحياناً بينها وبين أخواتها من خزائن العالم .

وأكثر هؤلاء الباحثين فيما نعلم جاءوا من ألمانيا مدرسين ومعلمين فاهتموا بهذه التوارد والفرائد ، وكتبوا نتائج دراساتهم ومجوعتهم في مجلات أوربا وصحفها بلنتهم ، ونشروها منذ خمسين عاماً وما يزالون ينشرون إلى اليوم في هذه المجلات ملاحظاتهم ودراساتهم لهذه المخطوطات .

ويصح أن نعبر بحاولاتهم نواة لفهرس عام عليّ منظم ، وإذا ما جمع بعضها إلى بعض كوّنت جزءاً مهماً من فهرس المخطوطات التي لم توصف إلى اليوم . وهذا ما استعناه ، فقد جمنا مقالات هؤلاء العلماء من صحف مختلفة ، بعضها قديم نادر ، ومنها ما طبع خلال الحرب فأصبح نادراً . واستعدينا ما ظهر في هذه المجلات فجماعت في سفر غير صغير ، حاولنا أن نظهر عليه فراء العربية ، وأن نشرك العلماء في السرور بهذه المعرفة ، وبخاصة من لا تصل يده إلى هذه الصحف ، أو من يقف دون جمعها وفهرسها وتفتقر مmente دون ترجمتها .

وأرى من الواجب هنا ترجمة الشفاء الكريم على المستشرق الأستاذ O. Rescher . فقد تفضل ودفع إلينا نسخة الخاصة التي اقتطعها من الصحف القديمة ورجانا في تواضع عليّ أن لا يذكر على صفحته هذه ، ولكننا نأبى إلا أن نعلن فضل العالم على العلم والحسن إلى السائل .

وسنضم بحوث الأستاذ رشر إلى مقالات غيره من المشتغلين بالمشريات في وصف المخطوطات العربية ، ثم نذكر ذلك بما وقفنا عليه من مخطوطات استانبول نصفها كما وصف المستشرقون أخواتها . وقبل أن نشرع في الترجمة نحب أن نصف حال هذه الدور وواقعها من استانبول كما رأيناها منذ شهر ، ونذكر عدد مخطوطاتها وما تحويه من خزائن اجتمعت فيها ، معتمدين في ذلك على ما نشره الأستاذ يوسف شاخت Joseph Schacht في سنتي ١٩٢٧ و ١٩٣٢^(١) من قوائم المخطوطات كما رأيناها لذلك الزمن ، نأخذ من الأستاذ مظفر گوكن M. Gökman^(٢) مدير خزانة بيازيد العمومية جداول المخطوطات واحصاه

(1) Zeitschrift für Semiotik und verwandte Gebiete, Leipzig. 1927 Bd V, 288—293; Bd. VIII, 120—121.

(2) Istanbul Kütüphaneleri Rehberi. M. Gökman, Bayazit Umumi Kütüphane Mâdûrû, Istanbul 1951, 28 pages

المخطوطات في كل منها . فهو خير سلف للوضع . وعارف ببيروانه مديري
الخرائن وما عندهم من كنوز .

مواقع الخرائن في استانبول

تقع جبل الخرائن في القسم الغربي من استانبول أي في القسم الأوروبي
من القارة ، وتحتل الأماكن القديمة التاريخية كقصور السلاطين ، الجوامع
الأثرية والمدارس . وكأنها تمتد من طرف البحر شرقاً إلى داخل المدينة غرباً ،
لذلك نتعمد إلى وصفها متابعين سيرنا من الشرق إلى الغرب ، في إيجادنا بضعفنا
إليه ضيق المجال . ولكننا لن ننقل عن الإشارة إلى محتوياتها وغناها حين
نصف المخطوطات .

١ - طوبقيو سراي : تحتل هذه الخزانة أحد الأبنية القديمة من سراي
طوبقيو الشهير ، وقد حولته الدولة إلى متحف أثري ، فنصت بمخلفات
السلطان أحمد الثالث وبغداد كوشكي وأمانت وغيرها ، وعدد المخطوطات الشرقية
فيها يزيد على سبعة عشر ألف مخطوطة وهي لم تنهرس إلى اليوم في «دفاتر»
مطبوعة شأن غيرها لأنها كانت محرومة على الجمهور . ولكن السجلات الخطية
معرضة يرجع إليها الباحث اليوم في معرفة الأرقام والأجزاء ، وهي تابعة لمدير
التحف ، وفيها خزنة ومناولون ، وتقع في مكان جميل في قلب الحدائق يجتاز إليها
المطالع مسافة غير قليلة تحت الأشجار في ممشى تجري طرقته سنايك الخيول
وعربات السلاطين وشهد المجد والحكم .

٢ - أباوصوفيا : وهي تقع على مسافة قريبة من الأولى ، في جامع أباوصوفيا
وهو اليوم متحف أيضاً شهد القدم والعظمة . والخرائن في قلب الجامع إلى أقصى
اليمين في غرف محاطة بسياج وأبواب من حديد . وهي تجوي ما يقرب من
خمسة آلاف مخطوط ، لها فهرس مطبوع ومدير وخازنان يقومون بخدمة المطالع

وفيه مجموعة غنية من الكتب القديمة رائعة التقليد مزخرفة موشاة ، كتبت أكثرها بأفلام مؤلفيها ، وهي من مختلفات السلطان محمود الثاني والسلطان الفاتح وغيرهما .

٣- كويريلي : وتقع على مسافة غير بعيدة ، وقد جعلت في مدرسة صغيرة تشرف على الشارع العام ، خلفتها أسرة كويريلي ومحمد عاصم بك والسلطان احمد . وتبلغ عدد نسخها قرابة (٢٥٠٠) مخطوطة . ولها فيرس مطبوع ، وقاعة لمراجعة يجب بنيتها وبين جدران الخزانة حامل خشبي ، ولها خازن ومنازل ، وفيها كتب قديمة نادرة .

٤- نور عثمانية : وتقع في الطرف الأيمن المقابل يصل بينها شارع غير طويل . وهي في إحدى غرف جامع نور عثمانية أنشأها السلطان عثمان الثالث سنة ١٢٥٥ م ، وفيها مخطوطات السلطان محمود الأول ، ويبلغ عدد ما فيها قرابة خمسة آلاف مخطوطة ولها خازن يقوم برعايتها وفهرس مطبوع قديم .

٥- ييازيد : وهي إلى الطرف الأيمن من ساحه ييازيد قبالة باب جامعة استانبول ، وتسمى المكتبة المصومية ، وفيها قرابة ثمانية آلاف مخطوط ، يرتادها المطالعون والطلبة لقرائها من الجامعة ، يقرءون فيها كتبهم ويراجعون دروسهم ، وهي منتظمة على طراز حديث ، تحجز فيها الأماكن ، وتتوفر فيها الفهارس على جزئات علمية وهي في ذلك شبيهة بمحاضرات الغرب . ويقوم على إدارتها عالم مختص هو الأستاذ مظفر گوکمن M. gökman ، ويعاونه في مهمته عدد غير قليل من خزنة وموظفين .

٦- ولي الدين : إلى الطرف الأيمن من جامع ييازيد بجوار المكتبة المصومية السابقة . وهي في غرفة متواضعة يزيد ما فيها على ثلاثة آلاف مخطوطة أكثرها

فندي ونفيس وها خازن بقيم عليها ، وفيها خزنة شيخ الاسلام ولي الدين
جوده باشا وغيرهما .

٧ - جامعة استانبول : وهي خزنة حديثة في بناء مشغل يفصله عن الجامعة
وقاعاتها شارع ضيق . وفي هذه الخزنة سبعة عشر ألف مخطوطة كلها مقيمة
على جزائرت لم يطبع منها إلا الجزء الأول فقط في المصاحف والقراءات^(١)
نشره مدير الخزنة العام الأستاذ فعمي آدم فرمطاي ؛ وتحتوي نقائس من
مخطوطاتنا وفرائد من كتبنا بعضها حديث وأكثرها قديم نادر . ويقوم في
البناء نفسه المعهد الشرقي لكتبة الآداب بجامعة استانبول - ويرأسه الأستاذ
احمد آتش Ahmed Ates ، وهو يعني بنشر الكتب القديمة والمخطوطات النافعة .

٨ - سليمانية : الى مقربة من خزنة الجامعة ، يفصل بينها وبين جامع السلطانية
الشهير شارع عريض . وهي في مدرسة جميلة تجتمع فيها خزائن غنية تعد
من أغنى خزائن استانبول وأغناها ، وفيها أربع وعشرون خزنة قديمة ، يزيد
عدد ما فيها على إحدى وثلاثين ألف مخطوطة هي أهم خزائن تركيا . ولا أكثر
خزائنها فيارس مطبوعة ، وفيها قاعة صغيرة للمطالعة وموظفون يعملون ليل
نهار في فهرسة المخطوطات على أسلوب علمي حديث يعاونهم في ذلك الأستاذ
O. Rescher . ويرأسها الدكتور مصطفى كويمن Dr. Mustafa Köymen
وفي هذه الخزنة أكبر آلة تصوير المخطوطات .

٩ - عاطف افندي : وقع خلف السلطانية بنحدر البها الزائر في أرفة ضيقة ،
هي في مدرسة صغيرة لطيفة تحوي ما يقرب من ثلاثة آلاف مخطوط بدورها
خازن ومنازل ؛ وكتبها من مختلفات الدفتردار عاطف افندي ، وفيها نقائس وفرائد .

(1) Istanbul Üniversitesi Kütüphanesi, Arşçe Yazmalar
Katalogu, Fehmi Edhem Karalay, İstanbul 1951, 136 pages.

١٠ - فاتح : تقع في الشمال الغربي من المدينة تجار جامع الفاتح المشهور .
وفيها ما يقرب من ستة آلاف مخطوط ، من مخططات السلطان الفاتح ومحمود الثاني ،
وفيها مدير . وخازنان وغرفة ضيقة للمطالعة .

١١ - ملت : تقع غير بعيد عن الفاتح وفيها ما يزيد على عشرة آلاف
مخطوط ، تحوي أشهر الخزان كفيض الله افندي وولي الدين جار الله ، يرتو باشا
وعلي أميري افندي وحكيم أوغلي علي باشا ، وأكثرها لم ينشر في فيارس مطبوعة ،
والما وضع على جزازات واضحة حسنة . ولها قاعة للمطالعة ومدير وخازن .

١٢ - مراد ملا : جمعت على مقربة من ملت ، وفيها من مخططات السلطان
عبد الحميد الأول وبعض شيوخ الاسلام تنائس الكتب ونوادها ما يقرب عدده
من خمسة آلاف مخطوطة . وفيها من يقوم بالفهرسة وخدمة الباحثين .

١٣ - راغب باشا : غربي يبازيد على الشارع العام في نهاية لالهلي أسماها
الوزير راغب باشا سنة ١٢٦١ هـ . وهي تحوي ما يقرب من ألفي مخطوطة
أكثرها مفهرس معلوم .



ويسود في هذه الخزائن الهدوء والنظام وتبدو فيها النظافة والعناية ، ويرنادها
الطلبة الدارسون . لا يجدون غيرها لمراجعة بجهودهم . ولما تقع فيها على باحث عن
المخطوطات العربية لبعدها القوم عن هذه اللغة ، وعزوفهم عن مباحثها ، وقلة تعلقهم
بأصليها . فالمستربون قلة في هذه الربوع ما نبكاد نعرف من أساتذتهم فيها
إلا الأستاذ مكرم خليل والأستاذ فؤاد سوزكين والأستاذ أحمد آتش ، وقد
تفضل هذا الأخير فرافقنا في أكثر هذه الرحلة فله علينا اليد البيضاء الواسعة .
بقي من هذه الخزائن العامة اثنتان هما خزانة سليم آغا بأيووب ، وخسرو باشا
بأسكدار ، لم نستطع لضيق الوقت قراءة ما فيها ومطالعة تفانها . وعذرنا في
هذا التقصير أن الطريق - كما ذكرنا - لم تعبد قبلنا في وصف هذه الخزائن بأسهاب .

وكل ما نعرف عن هذه الغزائن مختارات وقوائم قام بنشرها وإعلانها في الجمهور العربي أستاذنا الرئيس محمد كرد علي وشيوخنا في هذا الباب أحمد تيمور باشا والشيخ طاهر الجزائري وأحمد زكي باشا ؟ قرأناها في مجلات الهلال والمقتبس ومجلة الجمع العلمي العربي . وهي نوادر وفرائد حبذا لو قام المختصون من شبابنا في العمل لها والسعي لنشرها نشرًا علميًا صحيحًا في مقدمات نافعة وفهارس واسعة وتعليقات وافية تميد إلى الأحفاد كنوز الأجداد ويكون من آثار الخلف ما يقف لأتار السلف ، ويمود لآفة العربية سالف مجدها وقديم عزها فتستمد مكانتها ويكتب لها البقاء والخلود .

وسنبسط في الجداول الآتية تفصيلًا لما أحجنا ، وتوضيحًا لما أوجزنا فنجعل في الجدول الأول قائمة بالدور الموجودة وإلى جانبها ما تحويه من خزائن ، مع ذكر عدد المخطوطات التي تحويها كل منها .

وفي الجدول الثاني رتبنا الخزائن الصغيرة على حروف الألفباء يرجع إليها المطالع ليعرف مكان وجودها من الدور العامة اليوم .

وجعلنا في الجدول الثالث قائمة الفهارس المنشورة حتى الآن ، لعل القارئ يعود إليها في معرفة ما يطلبه من مخطوطات ، يقف على ما بقي منها على الجزائزات من غير فهرس منشور أو دفتر مطبوع .

وقد أعفنا ذكر الغزائن التي تحوي مخطوطات شرقية وتندر فيها المخطوطات العربية الهامة وهي خزانة البلدية وخزانة التركيات وخزانة التتخف ، كما عسرنا صنعًا عن الغزائن التي تحوي المطبوعات فقط .

وبعد انتهاء هذه الجداول نشرع في التعريف بالمخطوطات كما وصفها المستعربون من علماء المشرقيات خدمة للدارس الباحث . والله من وراء القصد .

المجلد الأول :

خزائن استانبول وعدد مخطوطاتها

(مرتبة على حروف الألفباء)

| عدد المخطوطات | أ - أباصوفيا ^(١) : |
|---------------|--------------------------------------|
| ٤٨٦٣ | (١) خزائن السلطان محمود |
| ١١٣ | (٢) سعد الدين المبتغي |
| ٢٢ | (٣) لواقف مجهول |
| | ب - بيازبد (عمومية) ^(٢) : |
| ٦٧٨٧ | (٤) من واقفين مختلفين |
| | (٥) حكيم ارغلي وادريس باشا |
| | (٦) عمر افندي (رئيس الأطباء) |
| | (٧) الطرايزدني (حسين افندي) |
| | (٨) مناسترلي (اسماعيل حقي) |
| | (٩) نامق بك وبزمي عالم سلطان |
| | (١٠) ثابت بك |
| | (١١) وزارة المعارف |
| | (١٢) محمد أشرف |
| ٦٠ | (١٣) حسن فهمي باشا |
| ١٧ | (١٤) لطفي بك |
| ٥٠ | (١٥) محمد ذهني افندي |
| ٥٣ | (١٦) توفيق باشا |

(١) عنوانها : Sultanahmed, Ayasofya Müzesi

(٢) عنوانها : Beyazit Imaret cad. No 21

عدد المخطوطات

| | |
|-----|------------------------|
| ١٣٠ | (١٧) عارف بك المتزوي |
| ٣١ | (١٨) حافظ داود باشا |
| ١٦ | (١٩) علي حيدر أفندي |
| ١٧ | (٢٠) سلجان نوفيقي |
| ٩١ | (٢١) خليل شريف باشا |
| ٢٩ | (٢٢) چركس (شيخ توفيق) |
| ١٣ | (٢٣) ترناوولي (محمد) |
| ١٩ | (٢٤) عبد النافع أفندي |
| ٤٨٣ | (٢٥) فوه مصطفى باشا |
| ٤ | (٢٦) ذهني باشا |
| ١٠ | (٢٧) اسماعيل في ارطغرل |

ج - جامعة استانبول^(١) :

| | |
|-------|--------------------------------------|
| ١٧٧٤٨ | (٢٨) مختلفة (بيلديز، خالص، صاحب ملا) |
|-------|--------------------------------------|

د - خسرو باشا^(٢) :

| | |
|-----|--------------------|
| ٤٩٨ | (٢٩) خسرو باشا |
| ٣٠٠ | (٣٠) بشير آغا |
| ١٩٢ | (٣١) جامع أبوب |
| ٤٤٣ | (٣٢) مهرناه سلطان |
| ٤٣٨ | (٣٣) إسميخان سلطان |
| ٦٠ | (٣٤) حسن حفي باشا |

(١) عنوانها : Bayezit Süleymanie cad.

(٢) عنوانها : Eyüp Bostan İşkelesi No ٦

عدد المخطوطات

٥- راغب باشا ^(١١) :

- ١٥٠٣ (٣٥) راغب باشا
 ٣٥٥ (٣٦) توفيق يحيى (مدرسة)
 ٧٠ (٣٧) مصلى (مدرسة)
 ٥٩ (٣٨) بكى مدرسة

و- سليم آغا ^(١٢) :

- ١٢٣٩ (٣٩) حاج سليم آغا
 ٧٥٠ (٤٠) هداي افندي
 ١٠١ (٤١) هانم باشا
 ٦٩٥ (٤٢) كانكش أمير خوجه
 ٣٠ (٤٣) بعفوب آغا
 ٩ (٤٤) حسين كاظم
 ١٥٧ (٤٥) نورني سلطان
 ١٠١ (٤٦) كولش والده سلطان

ز- سليمانية ^(١٣) :

- ١٠٣٩ (٤٧) سليمانية
 ٤٥٦ (٤٨) عموجه حسين باشا
 ٤٧ (٤٩) نظيف افندي
 ٤٧١ (٥٠) عاشر افندي (شيخ الاسلام)

(١) عنوانها : Laleli Ordu Cad. No 225

(٢) عنوانها : Üsküdar atlaması Cad. No 21

(٣) عنوانها : Elmaruf Mah Ayse Kadın Sok. No 35

عدد المخطوطات

| | |
|------|--------------------------|
| ١٢٣٩ | (٥١) مصنف افندي |
| ٤٧٥ | (٥٢) حفيد افندي |
| ١٥٥٧ | (٥٣) بغدادلي وهي |
| ٥٦٤ | (٥٤) بشير آغا |
| ٣٨٣ | (٥٥) عبد الله چلي |
| ١٤٢٦ | (٥٦) چورابلي علي باشا |
| ١١٥٢ | (٥٧) د'راد ابراهيم باشا |
| ٢٦٧ | (٥٨) دوكلي بابا |
| ٣٧٣٥ | (٥٩) احمد افندي |
| ٦٩ | (٦٠) گولش سلطان |
| ٣٦ | (٦١) حافظ احمد باشا |
| ٨٢٤ | (٦٢) حالت افندي |
| ٣٦٣ | (٦٣) قره چلي حسام الدين |
| ١٨٠ | (٦٤) ازميرلي اسماعيل حق |
| ١٠٣٠ | (٦٥) تليج علي باشا |
| ٢٨١٠ | (٦٦) لالهلي |
| ٢٦٠٠ | (٦٧) محمود افندي |
| ٣٧٧ | (٦٨) محمود باشا |
| ٦٠ | (٦٩) ازميرلي مصطفى افندي |
| ١٦٣ | (٧٠) رستم باشا |
| ٢٧٢ | (٧١) يوسف آغا |
| ١٦٦ | (٧٢) جامع محمد آغا |

عدد المخطوطات

| | |
|------|----------------------------------|
| ٥٦٩ | (٧٣) فاضلي زاده محمد أفندي |
| ١١٣ | (٧٤) مسيح باشا |
| ١٥١٨ | (٧٥) نافذ باشا |
| ٣٣٥ | (٧٦) پرتو نبال |
| ١٠١ | (٧٧) صالحه خاتم |
| ١٧ | (٧٨) خوجه سید |
| ١٠٠٨ | (٧٩) سراز |
| ٢٥٠ | (٨٠) سرو بلي |
| ٢٨٧٠ | (٨١) شهيد علي باشا |
| ١٢٠ | (٨٢) شاه زاده |
| ٧٠ | (٨٣) والده سلطان |
| ١١٩٧ | (٨٤) بكي جامع |
| ٣٣٦ | (٨٥) نورخان سلطان |
| ١٤٣ | (٨٦) زهدي بك |
| | ح — طوبقيو سراي ^(١) : |
| ٢٠١٨ | (٨٧) روان كوشكي |
| ٢٠٢٢ | (٨٨) خزينة |
| ٤٦٩ | (٨٩) بغداد كوشكي |
| ٥٦٦ | (٩٠) مدبنة |
| ٣١٦٠ | (٩١) امانت |

عدد الخطوط

| | |
|------|----------------------------------|
| ٢٠٧٠ | (٩٢) فوغوشلو |
| ٤٧٦٢ | (٩٣) احمد الثالث |
| ٢٥٠٩ | (٩٤) من خرائن مختلفة |
| | ط - عاطف افندي ^(٩١) : |
| ٢٦٨١ | (٩٥) القدردار عاطف افندي |
| | ي - فائق ^(٩٢) : |
| ٥١٥٢ | (٩٦) فائق (جامع) |
| ٤٠٢ | (٩٧) حافظ كنب ابراهيم |
| ٢٨٩ | (٩٨) نوازده بي محمد |
| | ك - كوپريلي ^(٩٣) : |
| ١٦٠٨ | (٩٩) كوپريلي محمد باشا |
| ٣٨١ | (١٠٠) فاضل احمد باشا |
| ٥٥٦ | (١٠١) محمد عاصم بك |
| ١٠٧ | (١٠٢) جامع سلطان احمد |
| | ل - مراد ملا ^(٩٤) : |
| ١٨٤٥ | (١٠٣) مراد ملا |
| ٩٤ | (١٠٤) محمد عارف |

(١) عنوانها : Selazadebasi, Vefa Cad. No 44

(٢) عنوانها : Fatih Kirmasti Mb. Cami

(٣) عنوانها : Divanyolu Cad.

(٤) عنوانها : Fatih, Çarsamba. Murat molli Cad. 14

عدد المخطوطات

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| ۱۵۰۲ | (۱۰۵) حمیدیه |
| ۷۵۶ | (۱۰۶) لالا اسماعیل افندی |
| ۱۰۵ | (۱۰۷) حافظ مراد |
| ۳۹ | (۱۰۸) غالیبوللی طاهر |
| ۴۹۳ | (۱۰۹) دار المائتوی مراد |
| م - مثلث ^(۱) : | |

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| ۲۱۹۸ | (۱۱۰) فیض الله افندی |
| ۱۱۷۸ | (۱۱۱) رشید افندی |
| ۲۱۳۹ | (۱۱۲) ولی الدین جبار الله |
| ۶۸۷ | (۱۱۳) پرنو باشا |
| ۳۳۷۱ | (۱۱۴) علی امیری افندی |
| ۹۴۷ | (۱۱۵) حکیم اودغلی علی باشا |
| ن - نور عثمانیه ^(۲) : | |

| | |
|--------------------------------|--|
| ۴۹۴۸ | (۱۱۶) نور عثمانیه (محمود ویرام باشا) |
| س - ولی الدین ^(۳) : | |

| | |
|------|-----------------------|
| ۳۲۳۱ | (۱۱۷) ولی الدین افندی |
| ۸۴ | (۱۱۸) جهوده باشا |
| ۶۶ | (۱۱۹) خالد بك |
| ۲۵ | (۱۲۰) علی رضا افندی |

* * *

(۱) عنوانها : Fatih Macar Kardaslar No 85

(۲) عنوانها : Nuruosmaniye Camii avlusu

(۳) عنوانها : Bayazid Camii

لمبرول الثاني :

الخزائن الخطيبة وأماكن وجودها اليوم
(مرتبة على حروف الألفباء)

موقع الخزائنة الآن

اسم الخزائنة قديماً

(١)

| | | |
|-------------------|---|---------------------|
| فائع | — | ابراهيم حفوظ كتب |
| جامعة استانبول | — | ابراهيم حقي باشا |
| سليم آغا | — | احسان افندي |
| طوبقوبو | — | احمد الثالث |
| ييازبد (عمومية) | — | ادريس باشا |
| سلجانية | — | ازميرلي اسماعيل حقي |
| ” | — | ازميرلي مصطفى افندي |
| ” | — | اسعد افندي |
| ” | — | اسعد بك (دكتور) |
| ” | — | اسماعيل آغا |
| ييازبد (عمومية) | — | اسماعيل حقي بك |
| ” | — | اسماعيل قتي أرطغرل |
| خسرو باشا | — | اسميخان سلطان |
| طوبقوبو | — | أمانت (خزينة) |
| سليم آغا | — | أمير خوجه كيانكش |
| أياصونيا | — | أياصونيا |
| خسرو باشا | — | أيوب (جامع) |
| ” | — | أيوب (سلطات) |

موقع الخزانة الآن

اسم الخزانة قديماً

(ب)

| | | |
|-----------------|---|-----------------|
| ملتت | — | پرتو باشا |
| سلجانیة | — | پرنو نبال |
| بیازید (عمومیة) | — | بزمی عالم سلطان |
| خمر و باشا | — | بشیر آغا |
| سلجانیة | — | بشیر آغا |
| طوبقو سراي | — | بغداد کوشکی |
| نور عثمانیة | — | بیرام باشا |

(ث)

| | | |
|-----------------|---|-----------------------|
| سلجانیة | — | ترخان سلطان |
| فانح | — | ترنادولي (محمد افندي) |
| بیازید (عمومیة) | — | نوفیق باشا |
| ؄ | — | نوفیق بك |
| راغب باشا | — | نوفیق بیچی (مدرسة) |

(ت)

| | | |
|-----------------|---|---------|
| بیازید (عمومیة) | — | ناہت بك |
|-----------------|---|---------|

(ح)

| | | |
|-----------|---|----------------|
| سلجانیة | — | چلبی عبد الله |
| ولی الدین | — | جودة باشا |
| سلجانیة | — | چورلی علی باشا |

موقع الخزانة الآن

اسم الخزانة قديماً

(ح)

| | | |
|-----------------|---|---------------------|
| سلطانية | — | حافظ أحمد باشا |
| ييازبد (عمومية) | — | حافظ داود باشا |
| ساچانبه | — | حالت افندي |
| » | — | حسام الدين فره چايي |
| خسرو باشا | — | حسن حسي باشا |
| ييازبد (عمومية) | — | حسن فهي باشا |
| » | — | حسين الطرايزوفي |
| سلهم آغا | — | حسين كاشم بك |
| سلطانية | — | حنيد افندي |
| بيازبد (عمومية) | — | حكيم أوغل |
| ماتت | — | حكيم أوغلي علي باشا |
| مراد ملا | — | حميدة |
| سلهم آغا | — | حيدر |

(خ)

| | | |
|-----------------|---|----------------|
| ولي الدين | — | خاله بك |
| جامعة استانبول | — | خالص افندي |
| خسرو باشا | — | خسرو باشا |
| ييازبد (عمومية) | — | خليل شريف باشا |
| مراد ملا | — | خوجه سيده |

(ر)

| | | |
|----------|---|---------------------|
| مراد ملا | — | دار الشنوي شيخ مراد |
|----------|---|---------------------|

| موقع الخزانة الآن | اسم الخزانة قديماً |
|-------------------|--------------------|
| سلجانية — | داماد ابراهيم باشا |
| ” — | دبوركلي سليم |
| ” — | دوكلې بابا |
| (ز) | |
| بيازيد (عمومية) | ذهني باشا |
| (ر) | |
| راغب باشا — | راغب باشا |
| سلجانية — | رستم باشا |
| ملئت — | رشيد أفندي |
| جامعة استانبول — | رضا باشا |
| طوبقو سراي — | روان كوشكي |
| (ز) | |
| سلجانية — | زهدى بك |
| (س) | |
| سلجانية — | سراز |
| ” — | سروبي |
| أباصوفيا — | سعد الدين مبتقى |
| كوپربلي — | سلطان أحمد (جامع) |
| سليم آغا — | سليم آغا (حاج) |
| بيازيد (عمومية) — | سليمان نوفيقي بك |
| م (٤) | |

| امم الخزانة قديمًا | موقع الخزانة الآن |
|--------------------------|-------------------|
| سلطان سرّي أفندي | — سلجانية |
| سلجانية | — " |
| (س) | |
| شاء زاده | — سلجانية |
| شهبند علي باشا | — " |
| شبهن مراد | — مراد ملا* |
| (مس) | |
| صاحب ملا* | — جامعة اسطنبول |
| صالحه خانوف | — سلجانية |
| (ط) | |
| طاهر افندي (غالبولي) | — مراد ملا* |
| طيفور آغا | — فائض جماعي |
| (ع) | |
| عارف بك | — يازيد (عمومية) |
| عارف بك المازوي | — " " |
| عاشر افندي (شيخ الاسلام) | — سلجانية |
| عاطف افندي (الفردار) | — عاطف افندي |
| عبد النافع افندي | — يازيد (عمومية) |
| عثمان آغا | — سلجانية |
| علي اميري افندي | — مكت |
| عل باشا شهبند | — سلجانية |

| اسم اخترانه قدیم | موقع اخترانه الآن |
|------------------|-------------------|
|------------------|-------------------|

| | | |
|--------------------------|---|-----------------|
| علي حيدر أفندي | - | بيازيد (عمومية) |
| علي رضا أفندي | - | ولي الدين |
| عمر أفندي (رئيس الأطباء) | - | بيازيد (عمومية) |
| عموجه حسين باشا | - | سلجانية |

(ف)

| | | |
|----------------|---|-------------|
| فانح | - | فانح (جامع) |
| فاضل أحمد باشا | - | كوبرلي |
| فوزي باشا | - | سلجانية |
| فيض الله أفندي | - | ماتت |
| فيض الله أفندي | - | مراد ملا |

(ن)

| | | |
|-----------------|---|-----------------|
| فاضي زاده محمد | - | سلجانية |
| قره مصطفى باشا | - | بيازيد (عمومية) |
| فليج علي باشا | - | سلجانية |
| قوغوشلر | - | طوبقوسراي |
| قبوجي مراد باشا | - | سلجانية |

(ك)

| | | |
|-------------------|----|---------|
| كانكش أمير خوجه | -- | سلم آغا |
| كوبرلي محمد باشا | - | كوبرلي |
| گولنش سلطان | - | سلجانية |
| گولنش والده سلطان | - | سلم آغا |

موقع الخزانة الآن

اسم الخزانة قديماً

(ل)

| | | |
|--------------------|---|-----------------|
| لالا اسماعيل أفندي | — | مراد ملا |
| لاله لي | — | سلجانية |
| لطفي بك | — | بيازيد (عمومية) |

(م)

| | | |
|---------------------------|---|-----------------|
| محمد أشرف بك | — | بيازيد (عمومية) |
| محمد آغا (جامع) | — | سلجانية |
| محمد ترناوولي | — | بيازيد (عمومية) |
| محمد خميس | — | طوبقو سراي |
| محمد ذهني بك | — | بيازيد (عمومية) |
| محمد عارف أفندي | — | مراد ملا |
| محمد عاصم بك | — | كودورلي |
| محمد قاضي زاده | — | سلجانية |
| محمد وجيه باشا | — | مراد ملا |
| عمود أفندي | — | سلجانية |
| عمود باشا (مدرسة) | — | م |
| مدينة | — | طوبقو سراي |
| مراد حافظ | — | مراد ملا |
| مراد ملا (قاضي مسكر) | — | م |
| مسيح باشا | — | سلجانية |
| مصطفى أفندي (رئيس الكتاب) | — | م |
| مصلى (مدرسة) | — | راغب باشا |
| معارف (وزارة) | — | بيازيد (عمومية) |

| اسم الخزانة قديماً | موقع الخزانة الآن |
|--------------------|-------------------|
| مهر شاه سلطان | خسرو باشا |

(٤)

| | | |
|---------------|---|-----------------|
| نافذ باشا | — | سلطانية |
| نامق بك | — | ييازبد (عمومية) |
| نظيف أفندي | — | سلطانية |
| نور بني سلطان | — | سليم آغا |
| نور عثمانية | — | نور عثمانية |

(٥)

| | | |
|-------------|---|----------|
| هاشم باشا | — | سليم آغا |
| هدائي أفندي | — | ° ° |

(٦)

| | | |
|---------------------|---|-----------|
| والدة سلطان | — | سلطانية |
| ولي الدين أفندي | — | ولي الدين |
| ولي الدين جبار الله | — | ملكت |
| ومبي أفندي بغدادلي | — | سلطانية |

(٧)

| | | |
|-----------------|---|----------------|
| محيي أفندي | — | سلطانية |
| معمود آغا | — | سليم آغا |
| يكي. جامع | — | سلطانية |
| يكي. كتيبة خانة | — | طوبقوسراي |
| يكي. مدرسة | — | راغب باشا |
| يوسف آغا | — | سلطانية |
| ييلديز | — | جامعة استانبول |

المجلد الثالث :

الفهارس المطبوعة لخزائن استانبول العامة
(مرتبة على حروف الهجاء)

| اسم الخزنة ^(١) | تاريخ تأسيس الخزنة | صفحة الطبع |
|--------------------------------|--------------------|------------|
| ١ - أسعد أفندي | ١٢٦٢ | — |
| ٢ - أحميخان | ٩٠٩ | ١٣١٠ |
| ٣ - أمير خوجه كاتكش | ١١٣٥ | ١٣٠٠ |
| ٤ - أباصونيا | ١٢٥٠ | ١٣٠٤ |
| ٥ - أبوب (جامع) | — | ١٣١١ |
| ٦ - بشير آغا (باب عالي) | ١١٥٥ | ١٣٠٣ |
| ٧ - بشير آغا (أبوب) | — | ١٣١٠ |
| ٨ - يياربد | — | ١٣٠٤ |
| ٩ - چلبى عبدالله أفندي | — | ١٣١١ |
| ١٠ - چورلجى علي باشا | ١١٢٠ | ١٣٠٣ |
| ١١ - حالى أفندي | ١٢٤٤ | ١٣١٢ |
| ١٢ - حكيم أوغلى علي باشا | ١١٤٥ | ١٣١١ |
| ١٣ - حميدية | — | ١٣٠٠ |
| ١٤ - خالد أفندي | — | ١٣١٢ |
| ١٥ - خسرو باشا | ١٢٥٥ | — |
| ١٦ - داماد ابراهيم باشا | — | ١٣١٢ |
| ١٧ - داماد زاده فاضل مسكر مراد | ١١٨٩ | ١٣١١ |

(١) تضمنت هذه الفهارس بعنوان تركي وتلميحات تركية كالقنا . واكتفينا
منا بذكر اسم الخزنة قديماً كما على التلاف مع ترك الاضافات التركية ، نفرياً
لأذهان قراء العربية ، والتواريخ المذكورة هي بالمعربة .

| اسم الخزائن | تاريخ تأسيس الخزائن | سنة الطبع |
|--|---------------------|-----------|
| ١٨ - دوكتي بابا | — | ١٣١٠ |
| ١٩ - راغب باشا | ١١٥٥ | ١٣١٠ |
| ٢٠ - مرويتي | — | ١٣١١ |
| ٢١ - سليم آغا | ١١٩٧ | ١٣١٠ |
| ٢٢ - سليمانة | ١٢٨٠ | ١٣١٠ |
| ٢٣ - سليمانة | ١٢٢١ | ١٣١١ |
| ٢٤ - عائش افندي | ١١٥٤ | ١٣٠٦ |
| ٢٥ - عاطف افندي | ١١٥٤ | ١٣١٠ |
| ٢٦ - عموجه حسين باشا | ١١٦٨ | ١٣١٠ |
| ٢٧ - عمومية | — | — |
| ٢٨ - فاتح | ١١٥٥ | — |
| ٢٩ - فيض الله افندي وشيخ مراد | — | ١٣١٠ |
| ٣٠ - قره چلي زاده حسام الدين | — | ١٣٠٠ |
| ٣١ - قره مصطفى وعلی وحكيم أوغلي وقیوچي | — | ١٣١٠ |
| ٣٢ - فلج علي باشا | — | ١٣١١ |
| ٣٣ - كوپرلي زاده محمد باشا | — | — |
| ٣٤ - لالهلي | ١٢١٧ | ١٣١١ |
| ٣٥ - محمد آغا وأسمعد افندي وبني مدرسة | — | ١٣١٠ |
| ٣٦ - محمود باشا ووسم باشا | — | ١٣١١ |
| ٣٧ - مهرشاه سلطان | ١٢١٠ | ١٣١٠ |
| ٣٨ - نور عثمانية | ١٢١١ | — |
| ٣٩ - والده سلطان | ١٢١١ | — |
| ٤٠ - ولي الدين | ١١٧٥ | ١٣٠٤ |
| ٤١ - يكي جامع | — | — |
| ٤٢ - يحيى افندي | — | ١٣١٠ |